

Chambre des Représentants.

SEANCE DU 2 AVRIL 1919.

**Projet de loi autorisant le Gouvernement à modifier des dispositions relatives
aux frais de justice en matière répressive.**

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

Les lois du 1^{er} juin 1849 et du 27 mars 1853 ont autorisé le Gouvernement à apporter aux dispositions des décrets du 18 juin 1844 et du 7 avril 1843 réglant les frais de justice en matière répressive, les modifications qu'il jugeait nécessaires. Les arrêtés devaient être pris dans des délais à l'expiration desquels ils devenaient définitifs et ne pouvaient plus être modifiés que par une loi.

Le tarif des frais de justice du 18 juin 1853, établi en exécution de ces lois, à une époque où la valeur de l'argent était bien supérieure à ce qu'elle est aujourd'hui, est devenu absolument insuffisant. Il est indispensable et urgent de le relever de manière à le mettre en rapport avec l'augmentation du taux des salaires et du prix des choses de première nécessité. Il est aussi opportun d'améliorer quelques-unes des dispositions réglementaires dont la pratique a démontré la défectuosité.

Tel est le but du projet de loi que, sur les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Comme les lois du 1^{er} juin 1849 et du 27 mars 1853, le projet autorise le Gouvernement à modifier les dispositions des règlements sur les frais de justice. Les modifications devront être faites dans un délai de deux ans et, à l'expiration de ce délai, le règlement nouveau sera définitif et ne pourra plus être modifié dans ses parties essentielles que par une loi.

La nécessité de la délégation que le projet accorde au Gouvernement résulte de la nature toute spéciale de la matière à régler; la délégation est limitée au temps strictement nécessaire pour réaliser une réglementation à l'abri de toute critique fondée.

Le Ministre de la Justice,

ÉMILE VANDERVELDE.

Projet de loi autorisant le Gouvernement à modifier des dispositions relatives aux frais de justice en matière répressive.

Wetsontwerp waarbij aan de Regeering machtiging wordt verleend om aan de bepalingen, betreffende de gerechtskosten in strafzaken, wijzigingen toe te brengen.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Le Gouvernement est autorisé à apporter aux dispositions des arrêtés royaux du 18 juin 1853, qui ne font pas l'objet de la loi du 1^{er} juin 1849, aux articles 11 et 12 de la loi du 15 avril 1878 et à la loi du 23 décembre 1879, les modifications qu'il jugera nécessaires. Les articles maintenus ou modifiés ainsi que les articles nouveaux seront refondus dans de nouveaux arrêtés royaux.

ART. 2.

Les arrêtés royaux de revision prévus par l'article précédent seront pris avant l'expiration de la seconde année de la publication de la présente loi ; à partir de

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast, in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Aan de Regeering is machtiging verleend om aan de bepalingen der koninklijke besluiten van 18 Juni 1853, die niet bij de wet van 1 Juni 1849 hooren, aan de artikelen 11 en 12 van de wet van 15 April 1878 en aan de wet van 23 December 1879, zulke wijzigingen toe te brengen als door haar raadzaam wordt geacht. De behouden of gewijzigde artikelen zullen met de nieuwe artikelen, tot nieuwe koninklijke besluiten worden omgewerkt.

ART. 2.

De bij vorig artikel bedoelde koninklijke herzieningsbesluiten zullen worden genomen vóór het verstrijken van het tweede jaar na de bekendmaking dezer

cette époque, les dispositions qui n'ont pas un caractère exclusivement réglementaire, seront considérées comme définitives et ne pourront plus être modifiées que par une loi.

ART. 3.

L'article 9 de la loi du 1^{er} juin 1849 est abrogé.

Donné à Bruxelles, le 30 mars 1919.

wet; met ingang van dit tijdstip zullen de bepalingen, die niet louter van reglementaire aard zijn, als vaststaande worden beschouwd en nog slechts door eene wet gewijzigd kunnen worden.

ART. 3.

Artikel 9 der wet van 1 Juni 1849 is ingetrokken.

Gegeven te Brussel, den 30^{en} Maart 1919.

ALBERT.

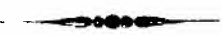
PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Justitie.

E. VANDERVELDE.



Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 2 APRIL 1919.

Wetsontwerp waarbij aan de Regeering machtiging wordt verleend om aan de bepalingen, betreffende de gerechtskosten in strafzaken, wijzigingen toe te brengen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MIJNE HEEREN,

Bij de wetten van 1 Juni 1849 en 27 Maart 1853 is aan de Regeering het recht verleend om aan de bepalingen der decreten van 18 Juni 1844 en van 7 April 1843, tot regeling der gerechtskosten in strafzaken, zulke wijzigingen toe te brengen als door haar raadzaam wordt geacht. De besluiten moesten binnen zeker tijdsbestek genomen worden, na verloop waarvan zij onherroepelijk werden en slechts nog door eene wet gewijzigd konden worden.

Het tarief der gerechtskosten van 18 Juni 1853, ter uitvoering van die wetten vastgesteld toen de waarde van het geld heel wat hooger was dan thans, is volstrekt ontoereikend geworden. Het is dan ook dringend noodig het in overeenstemming te brengen met de verhooging der dagloonen en met den prijs der onontbeerlijke levensbehoeften. Enkele reglementsbe-
palingen, die bij de praktijk gebrekkig zijn gebleken, behoo-
ren eveneens te worden herzien.

Dit doel beoogt het wetsontwerp dat ik de eer heb, naar 's Konings bevel, U ter overweging voor te leggen.

Evenals de wetten van 1 Juni 1849 en van 27 Maart 1853, verleent het ontwerp aan de Regeering het recht om verandering te brengen aan de bepalingen van de reglementen op de gerechtskosten. De wijzigingen zullen aangebracht moeten zijn binnen den tijd van twee jaar; na verloop van dien tijd zal het nieuw reglement onherroepelijk zijn en in zijn hoofdbestand-
deelen niet meer gewijzigd kunnen worden, tenzij door eene wet.

H

De volmacht, welke het ontwerp aan de Regeering verleent, is een eisch van den gansch bijzonderen aard der te regelen zaak; de volmacht is beperkt tot den strikt noodigen tijd om eene tegen alle gegronde kritiek bestande regeling in 't leven te kunnen roepen.

De Minister van Justitie,

ÉMILE VANDERVELDE.

Projet de loi autorisant le Gouvernement à modifier des dispositions relatives aux frais de justice en matière répressive.

Wetsontwerp waarbij aan de Regeering machtiging wordt verleend om aan de bepalingen, betreffende de gerechtskosten in strafzaken, wijzigingen toe te brengen.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Le Gouvernement est autorisé à apporter aux dispositions des arrêtés royaux du 18 juin 1853, qui ne font pas l'objet de la loi du 1^{er} juin 1849, aux articles 11 et 12 de la loi du 15 avril 1878 et à la loi du 23 décembre 1879, les modifications qu'il jugera nécessaires. Les articles maintenus ou modifiés ainsi que les articles nouveaux seront refondus dans de nouveaux arrêtés royaux.

ART. 2.

Les arrêtés royaux de revision prévus par l'article précédent seront pris avant l'expiration de la seconde année de la publication de la présente loi ; à partir de

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast, in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Aan de Regeering is machtiging verleend om aan de bepalingen der koninklijke besluiten van 18 Juni 1853, die niet bij de wet van 1 Juni 1849 hooren, aan de artikelen 11 en 12 van de wet van 15 April 1878 en aan de wet van 23 December 1879, zulke wijzigingen toe te brengen als door haar raadzaam wordt geacht. De behouden of gewijzigde artikelen zullen met de nieuwe artikelen, tot nieuwe koninklijke besluiten worden omgewerkt.

ART. 2.

De bij vorig artikel bedoelde koninklijke herzieningsbesluiten zullen worden genomen vóór het verstrijken van het tweede jaar na de bekendmaking dezer

cette époque, les dispositions qui n'ont pas un caractère exclusivement réglementaire, seront considérées comme définitives et ne pourront plus être modifiées que par une loi.

ART. 3.

L'article 9 de la loi du 1^{er} juin 1849 est abrogé.

Donné à Bruxelles, le 30 mars 1919.

wet; met ingang van dit tijdstip zullen de bepalingen, die niet louter van reglementaire aard zijn, als vaststaande worden beschouwd en nog slechts door eene wet gewijzigd kunnen worden.

ART. 3.

Artikel 9 der wet van 1 Juni 1849 is ingetrokken.

Gegeven te Brussel, den 30^{en} Maart 1919.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Justitie,

■ **E. VANDERVELDE.**

